

遨游书海

书名

AOYOU SHUHA1

HUA SHUMING

书名

● 韩振铁 著

为何远古书籍原来没有书名

书籍命名有何规律

为何会出现同书异名

怎样查找古代书籍

古书名为何常用典故

好书名是怎样产生的

文学书名的艺术特点

翻译作品的译名

书名呈显时代发展进程

江西高校出版社

遨游书海话书名

韩振铁 著

江西高校出版社

图书在版编目(CIP)数据

遨游书海话书名/韩振铁著. —南昌:江西高校出版社, 2008.12

ISBN 978 - 7 - 81132 - 481 - 5

I . 遨... II . 韩... III . 图书 - 名称 - 研究
IV . G256.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008) 第 212546 号

出版发行	江西高校出版社
社 址	江西省南昌市洪都北大道 96 号
邮 政 编 码	330046
总编室电话	(0791)8504319
销 售 电 话	(0791)8505090
网 址	www.juacp.com
印 刷	南昌市光华印刷有限责任公司
照 排	江西太元科技有限公司照排部
经 销	各地新华书店
开 本	890mm × 1240mm 1/32
印 张	8.75
字 数	235 千字
版 次	2008 年 12 月第 1 版第 1 次印刷
书 号	ISBN 978 - 7 - 81132 - 481 - 5
定 价	19.80 元

版权所有 侵权必究

自序

写作这本书的动因,主要有三个:

一是我从事中学语文教学四十多年,除了“文革”那十年,几乎无时无刻不和书亲密接触。深感名篇佳作,无不有一个与之相匹配的好标题。进行阅读教学,抓住“题”这个“目”,往往能窥测全篇,把握作者的思想。像花有千姿百态那样,标题也是多种多样的。有的书名可望文知义,如清代章学诚的《文史通义》。“文史”的意思,即用文字记录的历史事实;“通义”指通论史学的义理。连起来讲,不就是通过文史研究达到知义的目的吗?有的书名不可望文生训。《鲁迅批判》是最早研究鲁迅的专著,也是唯一经过鲁迅批阅的评论鲁迅的专著。“文革”时,一工宣队队员指着作者李长之的鼻子说:“鲁迅是可以批判的么?就冲着‘批判’,你就罪该万死!”这就是望文生训之错——将“批判”理解为“对错误的思想、言论或行为作系统的分析,加以否定”。粉碎“四人帮”后,某出版社曾找李长之接洽再版此书,要求将“批判”改为“评论”或“分析”,李坚决不肯,他说:“批判其实就是分析评论的意思。我为《鲁迅批判》遭一辈子罪,不改,不出,也罢!”有的书名明褒实贬,正题反写。清末李伯元写的长篇小说《文明小史》,名曰“文明”,实则反语讥讽清政府官场内幕。有的书名寓褒于贬中,元代钟嗣成的《录鬼簿》就是。作者非常推崇杂剧作家,把他们看成“不死之鬼”,虽“门第卑微,职位不振”,但都“高才博识,俱有可录”,因而著书记录他们的事迹,介绍他们的作品,并定名“录鬼簿”。还有的书名或富有哲理,或深含诗意,或形象生动,读者一读,便会发觉它的美妙,它的深沉,它的动人。指导学生写作,让学生学会作家十八般武艺中重要的一艺——精心设计标题,做到文题一致、引人入胜,更是需要有效的点拨为其观照。

二是任何资源都会枯竭,唯有文化永恒。但文化不是空穴来风,不是无源之水;文化需要一年年积累、记载在书籍中,一代代继承,薪火相传。中外名著是人类宝贵的文化遗产。书名是一本书的代名词,与这本书的内容、声誉等浑然一体。书名或简单,或深奥,或粗俗,或典雅,无不包含着命名时的意愿。有的取其寓意,有的寄其希望,有的留其纪念,有的意表象征,等等,直接反映着作者的文化素养和心理状态。寻绎每一个书名的含义,都是件饶有趣味的事情。而从书名中分辨的文化层次的区别,又是社会文化背景的折射。我尝试利用书名的资料来传播书文化,充实文化史研究的内容;为当今其乐洋洋的读书盛世,促成读书风气提升,营造书香社会,共创美好未来,尽绵薄之力。

三是中国近、现代文学在不同的时代体现了不同的“主旋律”,如文学与启蒙、文学与救亡、文学与反思、文学与改革等等,承担着“宏大叙事”的功能。反观当代文学,随着文学传播引入商业运作机制、常发现有离奇、怪诞和不健康的书名出现。有的“坏”书名低级趣味,至少有失文明,给读者尤其是青少年带来不良影响。有的书名与内容未必一致,不过是为了搞促销哗众取宠。要解决这些问题,除了不准搞表里不一的欺骗行为外,还要着力提倡、大力推广书名的文化品牌意识,不断端正与提高人们的阅读情趣、审美能力。

本书分两部分:上篇是横向说,以 26 个小标题,各成篇章,分别说明选取书名的多种角度,和书名艺术的真正内涵,包括书名所具有的表现力、书名的形式和它所给予读者的信息作用等重要因素。一个个书名如同一座座航标,引你驶向知识的海洋。书名犹商标,确有广告效应,但不顾及内容实质,在书名上搞花样,单纯追求“广告效应”,以致坠人于雾的东西,无异于以名牌骗人的伪劣商品,实不可取。而名人名作,都是经过岁月淘洗、时间考验,具有历久常新,魅力永存的不朽之作,遨游其中,犹与古今中外先哲前贤神交,感受其活跃着的火热灵魂,及流溢出来的睿智洞识和妙言宏论。所题几个字的书名,既是书籍内

容的高度概括,又是作品思想的提炼和升华。内秀与外秀浑然一体。渗透着作者、编者的政治态度和感情色彩,体现着他们的美学素养。它像一坛老酒,愈陈年愈醇厚,一旦打开,浓香扑鼻,回味悠长。这种书名,自然成为人们觅求知识的向导,是引导读者遨游知识海洋的航标。

当然,凡是在实践中被人们采用并获得重大成功的取名,从本质上说都是过时的取名,都不可以重复使用。因此,我们研究已有的成功案例,既是学习的过程,也是批判的过程。在处理国与国乃至人与人之间的关系上,要强调“求同存异”。不过,在文艺创作上,倒要反过来,提倡“存同求异”。“异”于前人,“异”于他人;无“异”则只是雷同、重复,就谈不上什么价值。

下篇是纵向说,从文化史的角度考察书名。我国有据可查的书籍有上百万种,至于散落的、遗失的、民间流传的和目录学上没有记载的书籍,还有一大批。作为书籍标志的书名,它是随着书籍门类的增多而增多,随着学科种类的发展而发展。因此,我国书名的发展史,就是我国文化科学技术发展史的一个缩影。从中可见历史的折射、社会的投影、文化的积淀、民风的蕴蓄。书名感应着由时代变迁而生发的对国家命运、个人命运以及广大人民群众的命运三者关系的思考,带给我们的是一个色彩斑斓的世界,留给我们的是时代的见证,鼓舞我们继往开来,为两个文明建设多作贡献。

本书取名《遨游书海话书名》,决无矜持自夸、好为人师之意,只是以此表明自己的一种心境,一个愿望。假日里人们游山玩水,感到心旷神怡。我则以为蜗居斗室,阅读名著,如独驾扁舟徜徉于书的海洋,亦自有其乐。在书的世界里,就像一滴水溶进大海,一片树叶生长在深山,会感到自己拥有一种博大的力量存在。

本书涉及的古今中外名著,虽有 600 部(篇)之多,但相对于浩瀚的书海而言,微乎其微。余秋雨先生在对台湾高雄中山大学演讲《阅读建议》中说:“茫茫书海,真正与你有缘的只是一小角。名著如林,真正属

于你的只是不多的几十本。”诚哉斯言！

读书是一种文明的享受。但书是读不尽的,读得越多,越觉得读得太少,也就越想多读些,就这样直至人生的终极。有人说得好,不读书的人,充其量只能活一辈子;会读书的人,却能活上“三辈子”:过去、现在和将来。

在阅读名著中,还会享受到一份艺术的美味。提高审美情趣。为此,本书在作品的选择上,力求流行性与经典性相兼顾,思想性与艺术性相融合,并对每个书名作简短的内容介绍,以便读者领会作者选取这个书名的缘由所在。在解释书名的含义时,有的联系作者的生平佚事,目的是企盼引爆睿智的火花,或获得顿悟的契机。囿于笔者的水平,介绍内容与释义等,都难免有不当或错误之处,敬请诸位行家和广大读者不吝赐教。

作者

二〇〇八年十一月 写于桃苑书斋

目 录

自序·····	1
---------	---

上篇 横向说书名

一、书名的作用·····	3
二、文学作品书名的艺术特点·····	10
三、好书名是改出来的·····	18
四、书籍命名的类型及其特点·····	24
五、为何远古书籍原来没有书名·····	27
六、书名始于何时·····	30
七、古籍书名的确定·····	35
八、为什么会出现同书异名·····	38
九、如何区分同名异书·····	42
十、如何查找古籍·····	44
十一、别集的命名方式·····	60
十二、古代散文体及相关书名·····	74
十三、古诗的正副标题·····	80
十四、古籍书名的用典·····	82
十五、以干支纪年命名的书·····	87
十六、以“三、百、千”数字命名的书·····	89
十七、以“品”命名的书·····	91
十八、以问题命名的书·····	92
十九、以封面颜色命名的书·····	97

二十、以“三部曲”命名的书	99
二十一、狱中写出的名著	101
二十二、伪装的书名	104
二十三、常见古书的合称	108
二十四、翻译作品的译名	110
二十五、书名的“臭美”	115
二十六、书名与商标	118

下篇 纵向说书名

二十七、书名反映中国近代史重大事件	123
反映鸦片战争的	123
反映太平天国的	124
反映洋务运动的翻译书	124
反映戊戌变法维新的	126
反映辛亥革命的	127
二十八、书名展现中国近代史艰苦卓绝的斗争	128
展现“五四”新文化运动的	128
展现十年内战时期社会现实的	131
展现抗战时期人民的痛苦和反抗的	135
展现推翻国民党黑暗统治、谋求解放的	140
二十九、书名显示新中国前期的时代色彩	145
1. 对现实的歌颂	145
歌颂党领导人民翻身做主人	145
歌颂革命历史	148
歌颂中国人民志愿军	154
歌颂城乡社会主义改造和建设	156
歌颂新人新事	162

歌颂少数民族生活变化	166
2. 对异端的批判	169
批判电影《武训传》	169
批判俞平伯《红楼梦》研究和胡适思想	170
批判胡风文艺思想	170
批判“右”派“毒草”作品	171
批判资产阶级人性论、人道主义	171
批判邵荃麟“写‘中间人物’论”	172
贯彻两个“批示”，一大批作品遭砍伐	172
批《海瑞罢官》——“文化大革命”的“导火线”	173
“文革”：林彪、江青反革命集团推行文化专制	174
天安门诗歌运动敲响了“四人帮”覆灭的丧钟	177
三十、书名体现新时期文学渐显“个性”和“多样”	179
伤痕文学	180
反思文学	185
改革文学	191
寻根小说	198
先锋小说	202
新写实小说	207
三十一、书名呈现 90 年代文学多元发展景观	211
长篇小说热	211
文化散文热	225
纪实文学热	229
新移民小说热	233
附录 1 著录书名的体式	238
附录 2 《遨游书海话书名》作品索引	241
后记	268

上篇 横向说书名

一个个书名如同一座座航标，
引领你驶向知识的海洋……

一、书名的作用

书籍是记录人们经验,表述人们思想传播某种知识的工具。任何一部书,既是社会的物质产品,又是社会人们的精神产物。从书籍产生的自然程序上讲,应该是先成精神产物,后成物质产物。因为写书者是先有写作构想,而后运用文字完整地表述出来,这才有书。

书籍真实地制造了一个梦幻般的世界;书名梦幻般地制造了一个真实的世界。

无论是单本书还是多卷本丛书,都因为本身所具有的书名而成为一个独立的整体。书籍的智慧好像灿烂的阳光。阳光有时也会被乌云遮住,而书籍的智慧是任何人都遮蔽不了的。

书名是人们掌握科学文化知识的总索引。一般来说,书名能帮助人们大致了解书的内容、性质、体裁和用途等。读书求知,先从书名入手,然后才一步步深入书籍的内容深处,获得需要的营养。在书籍的知识传播中,书名至少有三个方面的作用,即概述作用、导向作用和传播信息的作用。

书名概述全书内容是书名的最基本特征。它以最精炼而鲜明的词句直接表达或象征、隐喻图书的主要内容,或突出主要人物,正面或侧面地表现题材,对全书起到“画龙点睛”的作用,让人们得知书的写作意图和大致内容。古今名著的题名值得我们学习、借鉴。

《齐民要术》是我国北魏农学家贾思勰撰写的综合性农业技术专著,具有重要文献价值。它全面、系统地总结了魏晋以来 400 年间黄河流域旱地农业生产的新经验和新成就。成为我国现存最早、最完整,包括农林牧副渔的全科农书,也是世界上最早、最有系统性的农业科学名

著。书名“齐民要术”直接概括了全书内容。“齐民”即“黎民”，指平民百姓；“要术”指谋生的重要方法。将书名译成现代汉语，就是老百姓谋生的重要方法。

《天工开物》是明代科学家宋应星的专著，世界上第一部关于我国农业和手工业生产技术的综合性著作，被欧洲人称为“技术的百科全书”。《天工开物》，取“人间巧艺夺天工”之意。此书记录了人们代替天工而创造的生产技术和经验。仅用四字，概括了全书内容。

《本草纲目》是明代著名医药学家李时珍撰写的中医药书，被誉为“东方医学巨典”、“登峰造极的著作”。取名“本草”是因为书中各药以草类植物为多。“本”是根本，最重要的意思，“本草”指的是最根本、最重要的药物。作者以药物的天然来源及属性为纲，将药物分为16部，同一部药物又以相似的类别为目，分为62类目，并在每种药物之下，标正名为纲，附释名为目，所以题名《本草纲目》。书名不仅突出了书的内容，还显示出编排体系。

《治世龟鉴》元朝苏天爵撰，属于儒学杂著。博采宋以前善政嘉言，汇而成编。此书分为治礼、用人、守令、爱民、为政、止盗六目，旨在为执政者提供借鉴。书名不仅概括了全书内容，还标明了写作的意图。“龟鉴”即龟镜。龟，可卜吉凶；镜，能辨善恶，均可作为借鉴。

上述书籍属于叙述说明文体裁，书名概括的内容既简明又扼要。再看议论文体的书名：

《中庸》，传为战国时孔子之孙子思作。儒家经典之一，原属《礼记》中的一篇。南宋朱熹把它和《礼记》中的《大学》独立出来，同《论语》《孟子》合称《四书》，从此成为科举取士的初级标准书。《中庸》的作者认为执行“礼”，智者贤者“过”之，愚者不肖者“不及”，因此他强调要用中庸来纠正极端，要求人们追求“和而不流”、“中立不倚”的境界。朱熹说：“不偏之谓中，不易之谓庸；中者，天下之正道。庸者，天下之定理。”（《四书集注》）。他所说的不偏，即不偏离封建统治秩序；不易，即不改变三纲五常的封建教条。他认为中庸是一种最高的道德标准。此书名

高度概括了鲜明的哲学观点。

《论衡》，东汉学者王充撰的哲学著作。全书从头至尾贯彻着反儒术、反谶纬和反迷信的精神，批判地吸取了先秦以来各家各派思想，不但讨论到哲学，还涉及政治、宗教、文化等。敢于宣传世界是由物质构成的，否认鬼神的存在，可以说是中国一部古典的唯物论。书名公开亮出其书立论在于权衡是非真伪，表现了王充不随世俗、追求真理的战斗精神。王充自述：“《论衡》者，所以铨轻重之言，立真伪之平。”就是说对古往今来一切思想和学说都要加以考量和品评，辨别真伪，权其轻重。难怪历代封建统治者将此书视之为“异书”，责其“非圣天道”。

再看文学作品的书名，是如何起到概述作用的：

《金瓶梅》，是我国第一部文人个人创作、反映社会世相的百回长篇小说。兰陵（古为山东峄县）笑笑生撰。作品借《水浒》中西门庆、潘金莲的故事为线索，描写西门庆勾结官府，玩弄女性，由发迹到纵欲身亡，死后家业破败的故事。反映了明代社会的黑暗与腐败。书名是以小说描写的几个重要女子的名字中各取一个字组成的。鲁迅在《中国小说的历史变迁》中说：“因为这书中的潘金莲、李瓶儿、春梅都是重要人物，所以书名就叫《金瓶梅》。”这是以人物名作书名。

《金陵春梦》唐人著，是著名的现代历史小说。全书有8集：《郑三发子》、《十年内战》、《八年抗战》、《血肉长城》、《和谈前后》、《台湾风云》、《三大战役》、《大江东去》。从蒋介石发迹写到现代史上许多著名人物和事件，都做了比较接近史实的描写。书名《金陵春梦》简洁幽雅，人、事交融，具有嘲讽意味。“金陵”指今南京市，曾是国民党政府的首都，是故事发生、发展和结束的主要地点。“春梦”是比喻说法。蒋介石1927年发动“四一二”反革命政变，在南京成立了代表帝国主义和地主买办资产阶级利益的“国民政府”，残酷压榨人民。在中国共产党领导下，全国人民奋起反抗，并最终赢得了胜利，迫使蒋介石逃到台湾，苟延残喘。他在南京一共度过22年，如同春夜的梦境一样很快消逝。书名艺术地凝聚了这段历史内容。

《红豆》是我国当代著名作家宗璞写的短篇小说。作品描述的是新中国成立前夕,女大学生江玫与齐虹由于政治立场和生活态度的分歧而导致的爱情悲剧。齐虹要飞离祖国,请求江玫一起去美国,而江玫在社会和同学的影响下日益形成了为新生活而奋斗的坚定信念,拒绝了齐虹的请求。齐虹反对她参加社会活动并愤怒地将她那托着两颗红豆的发夹踩得粉碎,导致两人彻底分手。题名《红豆》,象征爱情相思的内容。它援引了唐代王维《相思》诗“红豆生南国,春来发几枝?劝君多采撷,此物最相思。”的爱情寓意,表现出“爱情诚可贵,甘为革命抛”的主题。

上述古今书籍体裁不同,内容有别,但其书名各自概述书中内容所起的作用都显而易见。品读这些书名,不仅能加深掌握书中的内容,领会作者的写作意图,还能感受到书名概括得体、用词精当,题文一致、恰到好处等艺术效果。

图书是特殊的商品,其特殊性之一是具有导向性,即政治导向、思想导向、知识导向和情趣导向。“以科学的理论武装人,以正确的舆论引导人,以高尚的精神塑造人,以优秀的作品鼓舞人”。

书名的导向作用表现在对读者的教育和影响上。著名评论家曾彦修(严秀)说自己之所以在1937年投奔延安,是30年代受左翼文艺影响所致:“没有30年代上半叶进步书刊的启蒙,我根本不会到延安去,根本不相信共产党正确”(见《曾彦修自述》)。前江苏省委书记和新华社香港分社社长许家屯的名字,就来源于“左联”作家艾芜以东北地区抗日斗争为题材的小说《咆哮的许家屯》(许氏晚年背叛外逃,那又另当别论)。著名诗人流沙河说:“《水浒传》应该是我读的第一部长篇小说……我本柔弱少年,不好嬉戏,打架更不行,又怕鬼怕黑,读书用功,极守规矩,一幅老成相,自从混入水泊山寨,结识李逵、武松、鲁智深之后,下得山来,心性大变,常常觉得正义冲动,血中燃火,恨这恨那,有太多的不平就想造反,挥刀于幻想之中,放火于梦境之内。《水浒传》只读过

一遍，却影响了我青少年时期，使我言谈文字，偶失检点，自招奇祸，蹭蹬了大半生”（引自《武林一百零八将·序》）。这是指他因写《草木篇》诗而被打成“右派”。被打成“右派”是时代的错误，自然不能怪罪《水浒》，但《水浒》使他心性大变，形成急公好义的性格，以至影响了他的一生，却也是不争的事实。著名科普作家叶永烈读初中时阅读了前苏联作家伊林的《十万个为什么》，书中一连串的问号，培养了他一种爱好科学的思想感情。他说：“读他的书，津津有味，比读小说还有劲”、“这本书影响了我的一生”。

好书既能造就人生的成功，也可挽救遭遇不幸者。汉代司马迁曾因为李陵战败进行辩护而受宫刑，痛苦中想自杀，可是想起“文王拘而演《周易》，仲尼厄而作《春秋》，屈原放逐乃赋《离骚》，左丘失明，厥有《国语》，孙子膑脚，《兵法》修列……”（见《报任安书》）这一个个先圣贤写下的闪耀着智慧光芒的书名，给了司马迁回生之力。他忍辱负重，终于完成了所从事的伟大事业——中国历史上第一部纪传体通史《史记》的写作。

诚如日本池田大作博士说的：“好书是如教师、前辈、父母的伟大存在。好书当中有智慧之泉、生命之泉，有星辰，有人类善良的灵魂”。“和书籍生活在一起，永远不会叹息”（罗曼·罗兰语）。

坏书的误导作用也不可忽视。有位思想家说：“坏书是堕落的使者，是诱往歧途的向导，走向不幸的陷阱、魔力的毒手。”这并非是危言耸听。报载，法国曾出版一本名为《教你如何自杀》的书。此书上市不久，有三个青年自杀，身边还放着这本书。其误导作用令人怵目惊心！当今，我国有些城乡地摊、图书市场上，不是也可发现一些荒诞离奇淫秽的图书吗！它们对青少年起着的腐蚀作用，令人担忧！某出版社曾出版《生来转世——神秘的死后世界》一书，胡说什么“根据神的指示，借以证明人死后的世界确实存在。对人类而言死就是转世……”还描述了地狱是什么样的，哪些人死后会进地狱，进了地狱又将如何转世，投胎……（见1997年9月6日《文汇报读书周报》：“竟有此书”）这并非是